
HTF Series

TERMOVENTILATORE

FAN HEATER

RADIATEUR SOUFFLANT

HEIZLÜFTER

VENTILATORKACHEL

TERMOVENTILADOR

TERMOVENTILADOR

АЕРОТЕРМО

ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР

ЖЕЛДЕТІП ҚЫЗДЫРҒЫШ

TERMOVENTILÁTOR

TEPELNÝ VENTILÁTOR

TEPELNÝ VENTILÁTOR

TERMOWENTYLATOR

TERMOVENTILATOREVIFTEOVN

VÄRMEFLÄKT

VARMLUFTSBLÆSER

TERMOVENTILATORETUULETINLÄMMITIN

VENTILACIJSKA GRIJALICA

VENTILATORSKI GRELNIK

ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР

TERMOVENTILATOR

مروحة حرارية سيراميكية



De'Longhi

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.
WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.
With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

Important

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

IT

pag. 4

EN

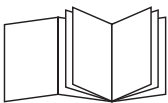
page 7

FR

page 9

DE

S.12



NL

pag. 15

ES

pág. 18

PT

pág. 21

EL

σελ.24

RU

стр. 27

KZ

Бет. 30

HU

old. 33

CS

str. 36

SK

str. 39

PL

str. 42

NO

sid. 45

SV

sid. 47

DA

sid. 49

FI

siv. 52

HR

str. 55

SL

str. 57

BG

стр. 59

RO

pag. 62

SA

صفحة 2

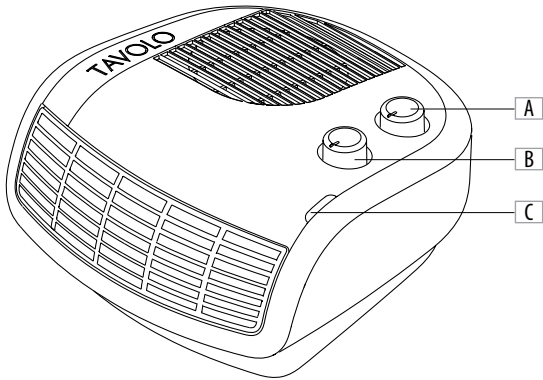


Fig. 1

Abb. 1

Εικ. 1

Рис. 1

1. ábra

Obr. 1

Rys. 1

Kuva 1

sl. 1

Slika 1

Фиг. 1

الشكل رقم 1

AVVERTENZE



Pericolo!

- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Non utilizzare questo apparecchio nelle immediate vicinanze di docce, vasche da bagno, lavandini, piscine, ecc.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica, o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio deve essere installato in modo che i comandi non siano raggiungibili da chi sta utilizzando la vasca da bagno o la doccia.



Attenzione!

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

- Tenere lontani dall'apparecchio i bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che costantemente sorvegliati.
- Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni è consentito solo accendere/spegnere l'apparecchio, purché questo sia collocato o installato nell'abituale po-

sizione operativa ed essi siano attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta.

Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non è consentito inserire la spina, regolare e pulire l'apparecchio o eseguirne la manutenzione.

ATTENZIONE: Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.

- **IMPORTANTE:** Per evitare i rischi connessi al riarmo accidentale del dispositivo di sicurezza, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di accensione/spegnimento esterno, come un timer, né collegato ad un circuito che venga acceso e spento regolarmente dal fornitore di energia.



Pericolo di scottature!!

- **IMPORTANTE:** Al fine di evitare surriscaldamenti, non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura.



Nota:

- È sconsigliato l'uso di prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse necessario, seguire attentamente le istruzioni accluse alla prolunga, facendo attenzione a non superare il limite di potenza marcato sulla stessa.
- Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchio non devono esserci mobili od altri oggetti.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4m².
- Prima di riporre l'apparecchio, controllare che sia com-

pletamente spento e che la spina sia staccata dalla presa.

Non riporre in ambienti polverosi.

- Non porre nulla sopra l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria. Non ostruire le griglie di entrata ed uscita dell'aria (pericolo di surriscaldamento).
- Non far funzionare l'apparecchio a ridosso di pareti, mobili, tende ecc.
- Al primo utilizzo l'apparecchio può emanare l'odore dovuto al riscaldamento. E' consigliabile aerare la stanza.

Funzioni di sicurezza

- **Dispositivo di sicurezza:** l'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che interrompe il funzionamento del termoventilatore in caso di surriscaldamento accidentale (es. ostruzione delle griglie di entrata ed uscita dell'aria, motore che non gira o gira lento).
Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, quindi reinserire la spina. Qualora il problema persista non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato per la verifica del problema.

Smaltimento dell'apparecchio



Ai sensi della direttiva Europea 2002/96/EC, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto De'Longhi.
Dedicate qualche minuto a leggere le presenti istruzioni per l'uso. Eviterete così di incorrere in pericoli o di danneggiare l'apparecchio.

Simboli utilizzati in queste istruzioni

Le avvertenze importanti sono segnalate dai simboli elencati qui sotto. E' importante rispettare le avvertenze.
In caso di mancato rispetto delle avvertenze si potrebbe verificare il rischio di scosse elettriche, gravi lesioni, scottature, incendio o danni all'apparecchio.



Pericolo!

La mancata osservanza può essere causa di lesioni da scossa elettrica con pericolo per la vita.



Attenzione!

La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni o di danni all'apparecchio.



Pericolo di scottature!!

In caso di mancata osservanza, possibili ustioni o scottature.



Nota:

Questo simbolo segnala raccomandazioni e informazioni importanti per l'utente.

DESCRIZIONE

(vedi fig. 1)

- A** Selettore funzioni (solo in alcuni modelli)
- B** Termostato ambiente
- C** Lampada spia (solo in alcuni modelli)

USO

Installazione

L'apparecchio deve essere utilizzato solo in configurazione portatile.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.

Allacciamento elettrico

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in Volts indicato sull'apparecchio e che la presa di corrente e la linea di alimentazione siano dimensionate al carico richiesto.
- QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLA DIRETTIVA 2004/108/CE SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA.

Funzionamento ed uso

Modelli con selettore di funzioni e termostato ambiente.

- Ruotare in senso orario il termostato (se previsto) fino all'arresto in posizione di massimo.
- **Servizio estivo (solo ventilazione):** ruotare il selettore di funzioni in posizione  (nei modelli che la prevedono la lampada spia si accende)
- **Riscaldamento a potenza ridotta:** ruotare il selettore di funzioni sulla posizione **1**. (nei modelli che la prevedono la lampada spia è accesa)
- **Riscaldamento a potenza massima:** ruotare il se-

lettore di funzioni sulla posizione **2**. (nei modelli che la prevedono la lampada spia è accesa)

- **Spegnimento:** ruotare il selettore di funzioni sulla posizione **0**.

Si consiglia di staccare sempre la spina quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Modelli con solo termostato

L'apparecchio si accende ruotando il termostato in senso orario fino all'arresto in posizione massima (nei modelli che la prevedono la lampada spia si accende).

Per spegnere completamente l'apparecchio ruotare il termostato in posizione minimo ***** quindi staccare la spina dalla presa di corrente.

Regolazione del termostato

Quando l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata, ruotare lentamente il termostato in senso antiorario fino allo spegnimento dell'apparecchio e non oltre.

La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

Servizio antigelo

Portare il selettore di funzioni in posizione **2**, quindi portare il termostato in posizione *****.

Così impostato l'apparecchio mantiene l'ambiente ad una temperatura di circa 5°C con un minimo dispendio di energia.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di corrente.
- Pulire frequentemente le griglie di entrata ed uscita dell'aria, rimuovendo eventuali concentrazioni di sporcizia servendosi di un aspirapolvere.
- Non usare mai polveri abrasive o solventi.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	Vedi targhetta caratteristiche
Potenza assorbita	"